

Continúa la limpieza; centrada en el petróleo sumergido

Derrame de petróleo Enbridge
Marshall, Michigan

Agosto 2011

Para más información

Si tiene preguntas, comentarios o necesita más información sobre el derrame de petróleo de Enbridge, comuníquese en inglés con:

Don de Blasio

Coordinador de Participación
Comunitaria de EPA
312-343-6666
deblasio.don@epa.gov

Internet:

La EPA tiene un sitio web con información en inglés sobre la respuesta: www.epa.gov/enbridgespill

Puede obtener acceso al Internet en estas bibliotecas locales:
Marshall District Library
124 W. Green St.
Marshall

Helen Warner Library
36 Minges Creek Place
Battle Creek

Willard Public Library
7 Van Buren St. W.
Battle Creek

Línea de información pública:

800-306-6837

Durante la primavera de 2011 la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA por sus siglas en inglés) ordenó al responsable, Enbridge Energy LP, a volver a evaluar el fondo del arroyo Talmadge y el río Kalamazoo y sus riberas. Bajo la dirección de la EPA, los obreros encargados de la limpieza pusieron barreras físicas en lugares estratégicos de estas vías fluviales para contener el aceite que resurgió como consecuencia del tiempo más cálido.

La evaluación del petróleo sumergido

La re-evaluación en la primavera reveló la presencia considerable de bolsas de petróleo sumergido. Más de 220 áreas de contaminación moderada a fuerte, que abarca cerca de 200 acres del fondo del río, requieren limpieza. La inspección también identificó un pequeño número de lugares en las riberas y más de 300 depósitos de petróleo solidificado que necesitan limpieza.

La recuperación de petróleo sumergido

El personal que responde utiliza una serie de técnicas para recuperar petróleo sumergido de los sedimentos. Estos métodos están diseñados para recuperar petróleo sumergido de una forma mínimamente invasiva.



Se agita la sedimentación para liberar petróleo sumergido para que pueda ser recogido, removido del lugar y desechado.

La recuperación del petróleo en las riberas

Después de recibir los permisos del Departamento de Calidad Ambiental de Michigan (MDEQ por sus siglas en inglés) y bajo la dirección de la EPA, Enbridge reanudó la excavación del suelo contaminado con petróleo en las riberas a lo largo del río Kalamazoo. Esto reducirá en gran medida la cantidad de manchas de aceite que entran al río durante las lluvias o las inundaciones.

La eliminación del petróleo solidificado

El tiempo convierte el petróleo en un sólido similar al alquitrán. La primavera pasada, el personal que responde identificó pequeñas áreas de petróleo degradado en las riberas. Las operaciones actuales de recuperación sobre el suelo incluyen la eliminación de estas sustancias alquitranadas utilizando técnicas leves para minimizar el daño al medioambiente circundante.

Monitoreo del aire y muestreo

La EPA mandó a Enbridge a aumentar el monitoreo del aire en las áreas de trabajo y las comunidades cercanas para proteger las zonas residenciales de cualquier contaminación del aire que pudiera suscitarse del trabajo de limpieza.

Los olores pueden estar presentes a medida que avanza el trabajo, especialmente en las aéreas de Ceresco, Battle Creek y el lago Morrow. El monitoreo y muestreo se centrará en las áreas donde se detecten olores.



Los equipos de evaluación localizan y hacen estimados de la cantidad del petróleo sumergido.

Reapertura del río Kalamazoo

EPA y MDEQ están trabajando estrechamente con los departamentos de salud local y estatal y con Enbridge para determinar cuándo se puede volver a abrir el río Kalamazoo. La recuperación del petróleo sumergido se debe de completar en septiembre. En ese momento las agencias determinarán si se necesita trabajo adicional. Se tomarán en cuenta los posibles riesgos a la seguridad pública de tener equipos de limpieza, barcos y vehículos de trabajo funcionando a lo largo del río para determinar si una parte de él se puede volver a abrir este año.



Se construyen caminos temporeros y plataformas que permiten el uso de equipo pesado para excavar el suelo contaminado con petróleo a lo largo del río de Kalamazoo.

Estadísticas (al 12 de agosto de 2011)

Mezcla de petróleo y agua recuperada:	15.3 millones de galones
Petróleo recuperado y reciclado:	766,000 galones
Tierra/residuos desechos fuera del sitio:	127,000 yardas cúbicas
Personal en el sitio:	860
Costo:	31.3 millones de dólares